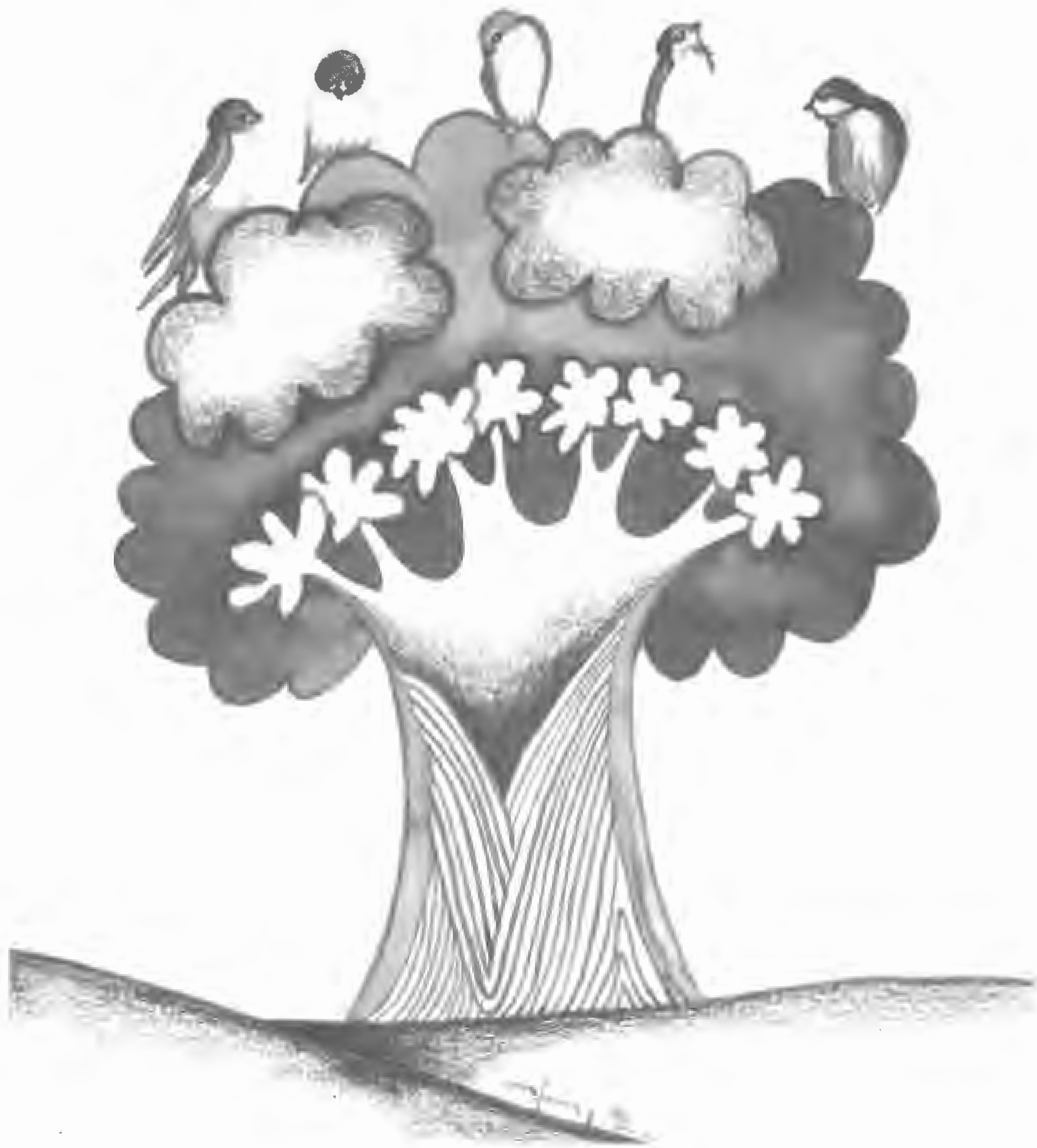
Li xkok' xul reheb' linteepalil



Luis Javier Crisóstomo
Mayra Fong Rodríguez

Li xkok' xul reheb' linteepalil



La impresión de este texto fue gracias al apoyo financiero de la Cooperación Técnica Alemana (GTZ) a través de su Programa de Apoyo a la Calidad Educativa (PACE).

Colección: Materiales Educativos, No. 108
Serie: Q'eqchi', No. 34
Área: Ciencias Naturales, No. 12
Directora de la colección: Lucía Verdugo de Lima
Editora: Ana María Palma Ch.
Autor: Luis Javier Crisóstomo
Ilustradora: Mayra Fong Rodríguez
Traductor: Carlos Cu Cab

Queridos amigos y amigas,

Con este libro te hago una invitación a que imagines y juegues con la magia de las palabras, porque ellas, algunas veces se vuelven música, retozan, son traviesas; otras, saben dar brincos, susurran, se tornan ecos en los oídos. Pero también, pueden hacernos sentir alegres, felices, curiosos... así como compartir las voces y los sentimientos de otros niños y niñas del mundo.

Por eso, el libro que ahora tienes en tus manos es una puerta hacia un lugar encantado de juegos, de historias, de colores. Atrás de esa puerta, encontrarás un par de alas con las que podrás explorar el universo y maravillarte a la vez, descubriendo el ritmo de la poesía de tu corazón.

Al leer este libro, descubrirás que con tu imaginación puedes compartir muchísimas experiencias con amigos y amigas y crear mundos sin límites...

¡A leer se ha dicho!

B Argueta

Bienvenido Argueta (Nido)
Ministro de Educación de Guatemala

Xxaqab'ankil

"Li kok' xul reheb' linteepalil" a'n jun li ch'ina tasal hu re ilok ru hu cho'q reheb' li tzolom wankeb' sa' li tzoleb'aal nake'k'utuk sa ka'paay ru aatinob'aal. Li rajom a'an xwaklesinkil xch'ooleb' li kok'al y li kok' ixqa'al chi rix li ilok ru hu sa'eb' li raatinob'aal.

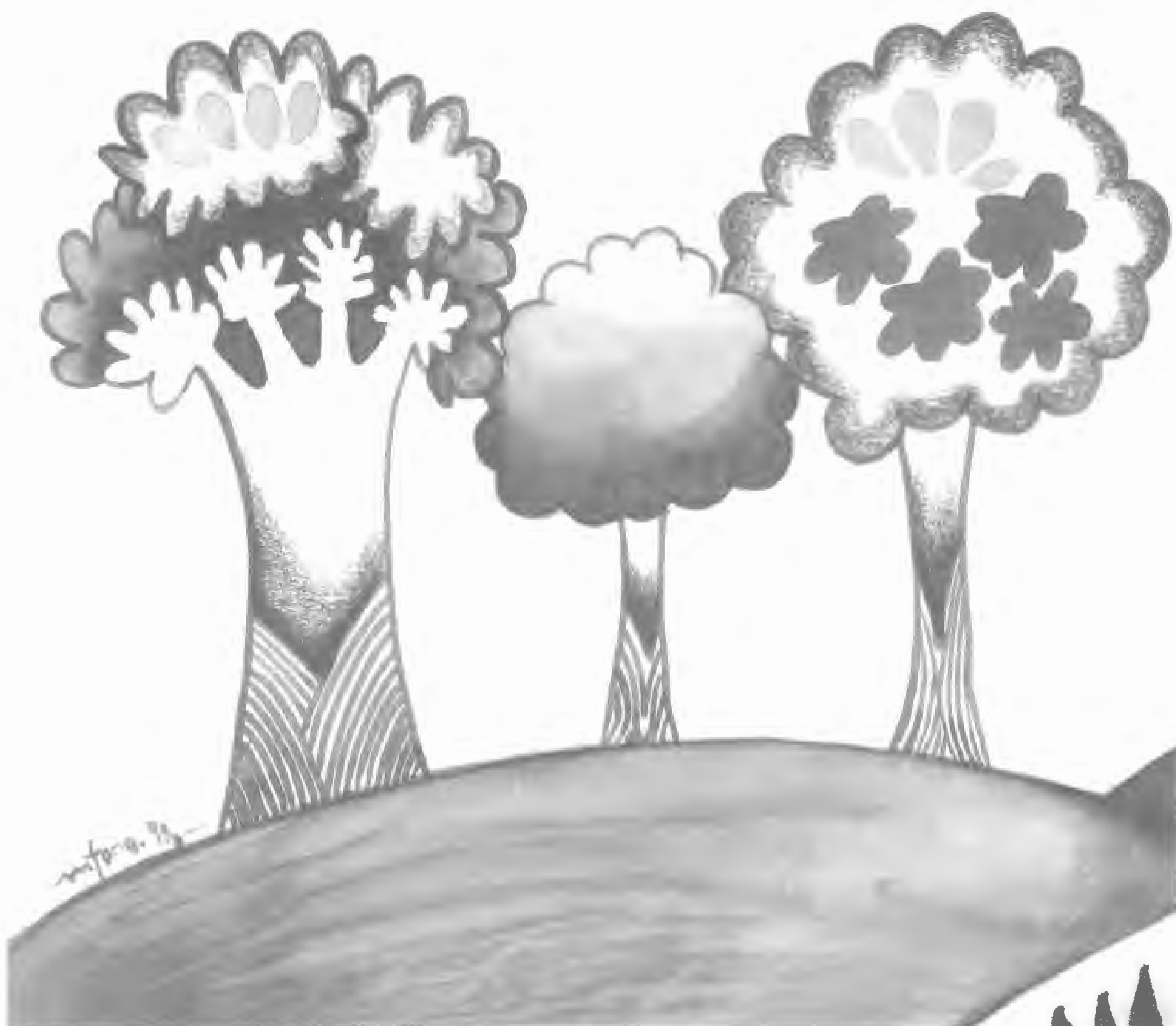
Li tasal hu a'in natawman li kok' seeraq', b'ar na'oksiman li raatin ut li k'a' ru natawman chi xsutam li kok'al.

Na'ajman naq li roksinkil chi uxmanq chi kama'in: xk'eeb'al sa' xyanq li xtasal xhu li tzoleb'aal re naq li kok'al teroksi jo'q'e na'ala chaq sa' xch'ooleb', malaj hu re ilok ru hu sa' junesal malaj sa' komonil, rik'in li xtenq laj k'utunel rik'ineb' kok' k'anjel re xtawb'al ru, li aatinak ut li tz'iib'ak.

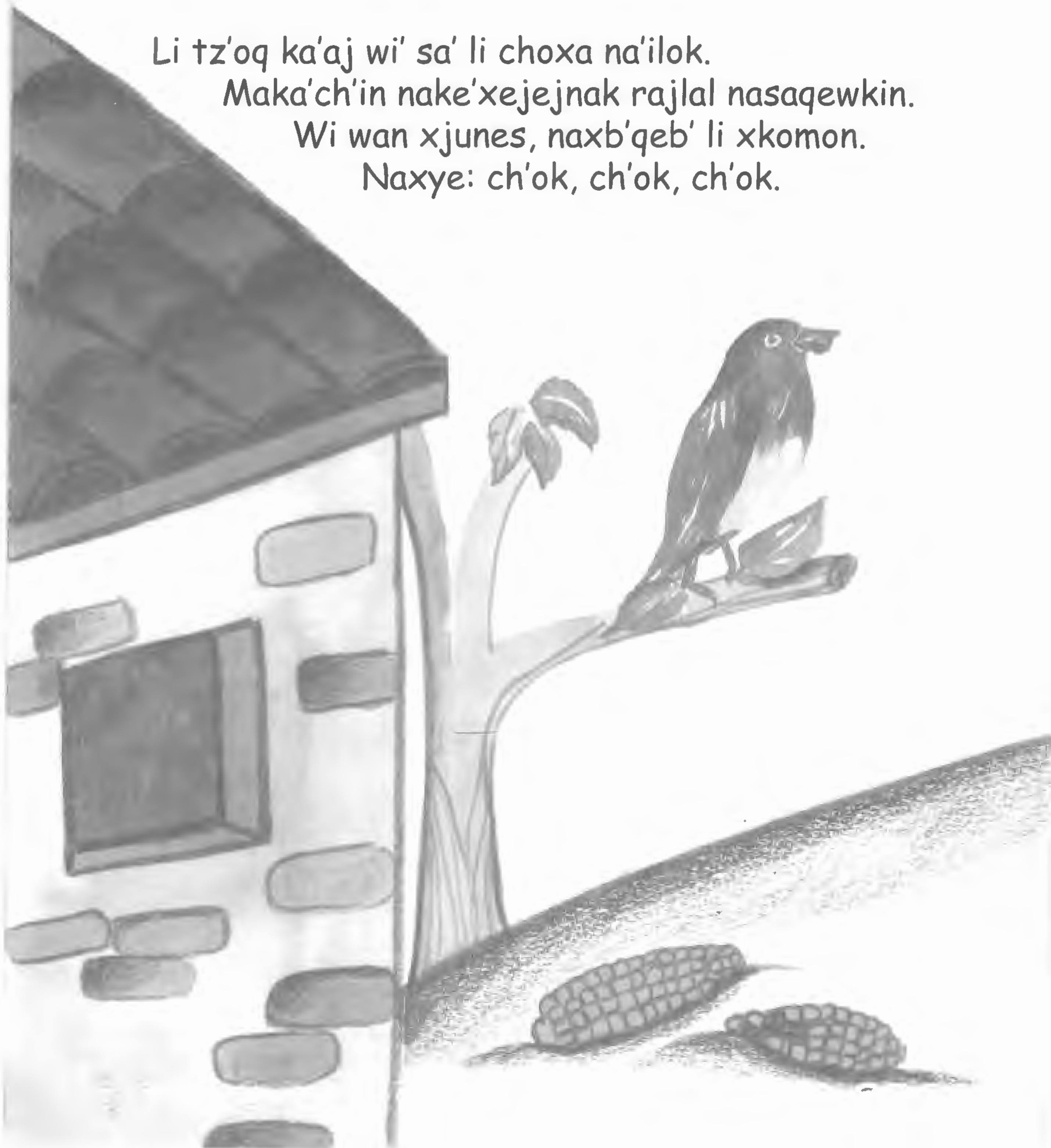
Makach'ineb' li k'ok xul nake'b'ichan sa' linteepalil rajlal naq nasaqewk.



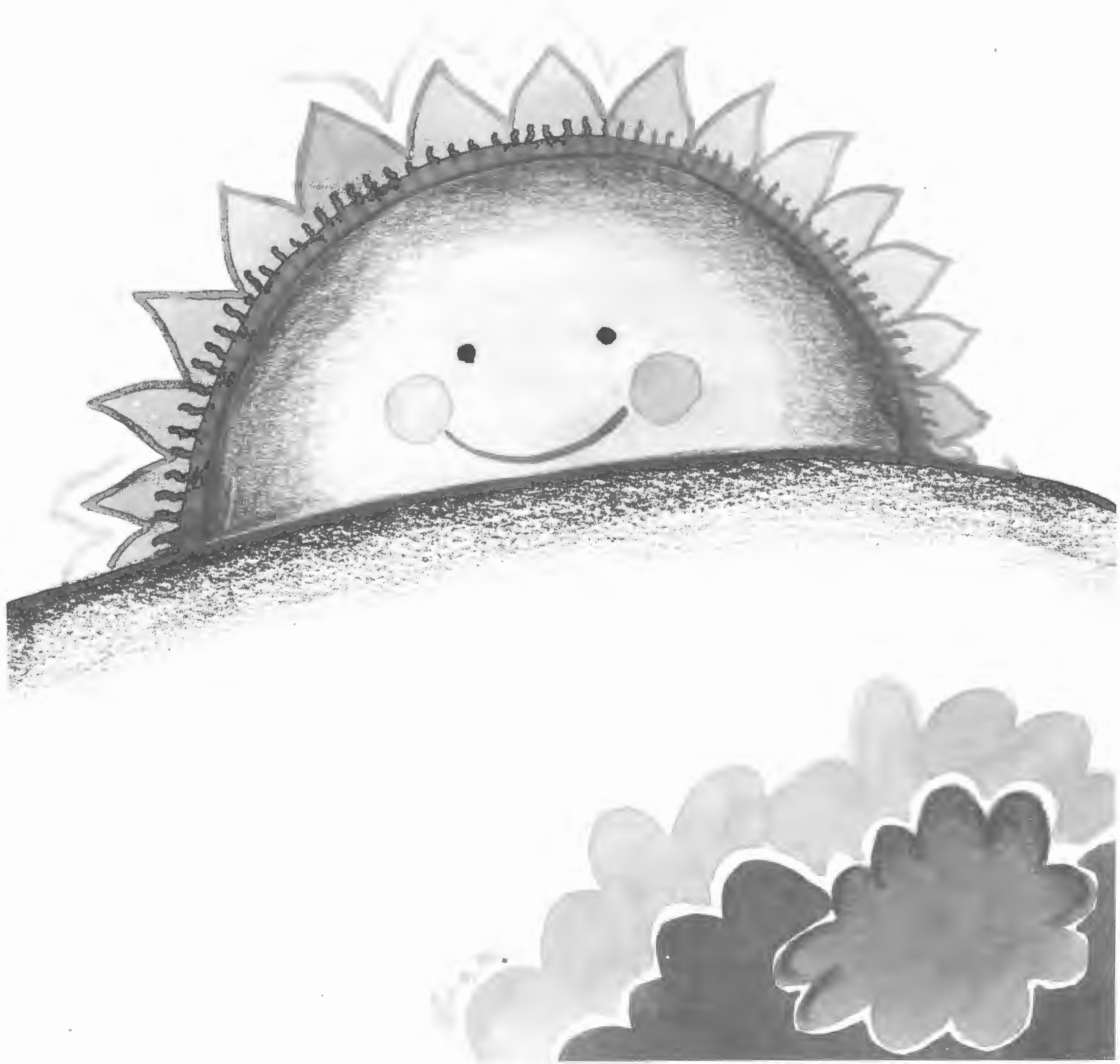
- Xiw, xiw, xiw, chan li ch'ejej.
Naxwa' li kenq ut ink'a' nahulak chi ru li elk sa' li k'iche'.






Li tz'oq ka'aj wi' sa' li choxa na'ilok.
Maka'ch'in nake'xejejnak rajlal nasaqewkin.
Wi wan xjunes, naxb'qeb' li xkomon.
Naxye: ch'ok, ch'ok, ch'ok.

Wan naq nawulak chi re li kab'l chi xsik'b'al ru li ixim sa' li b'uch.



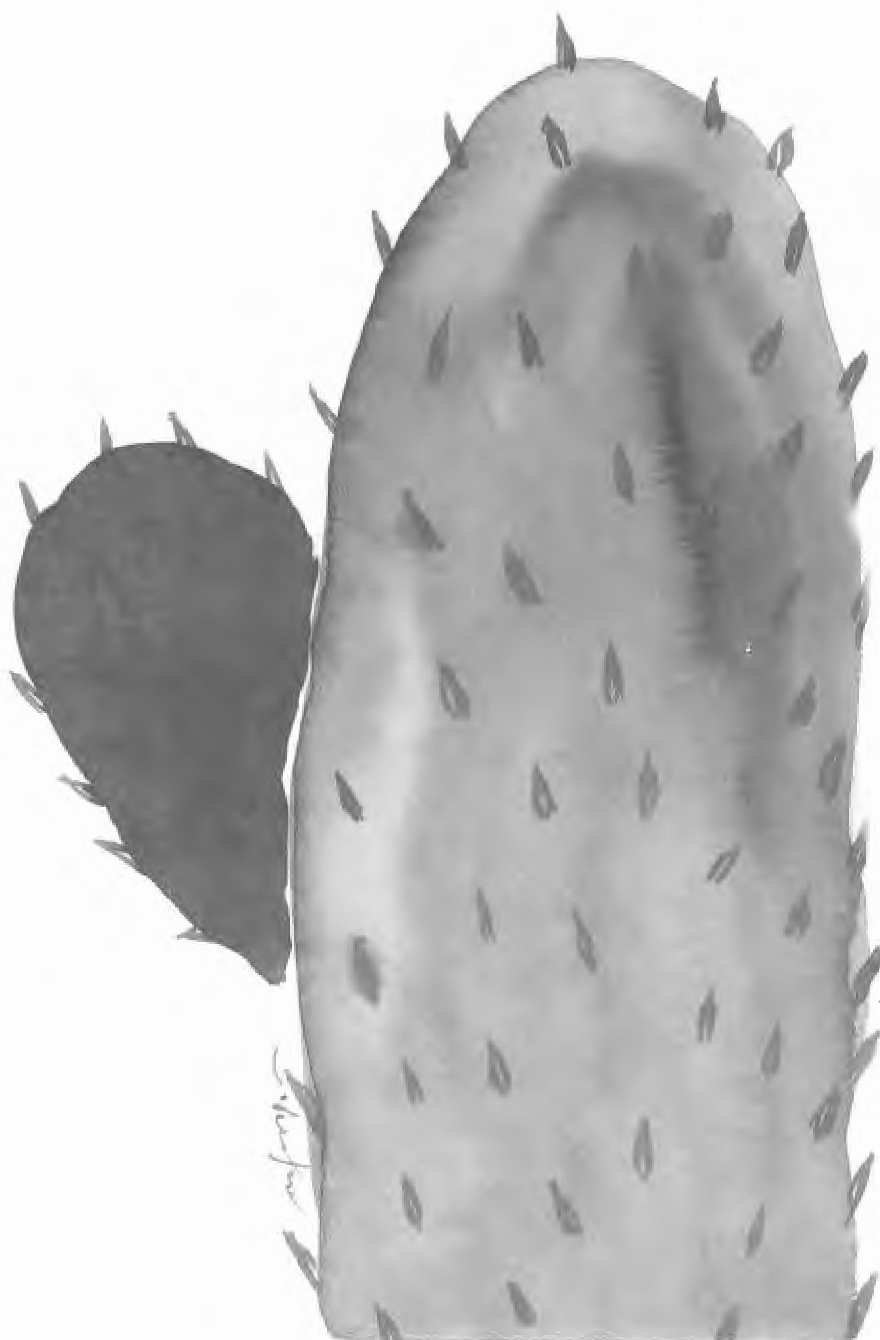
Ma nakaak'e reetal naq li tz'unun naruupupik chi tzuul, naruupupik taq'a ut naruupupik chi rix.



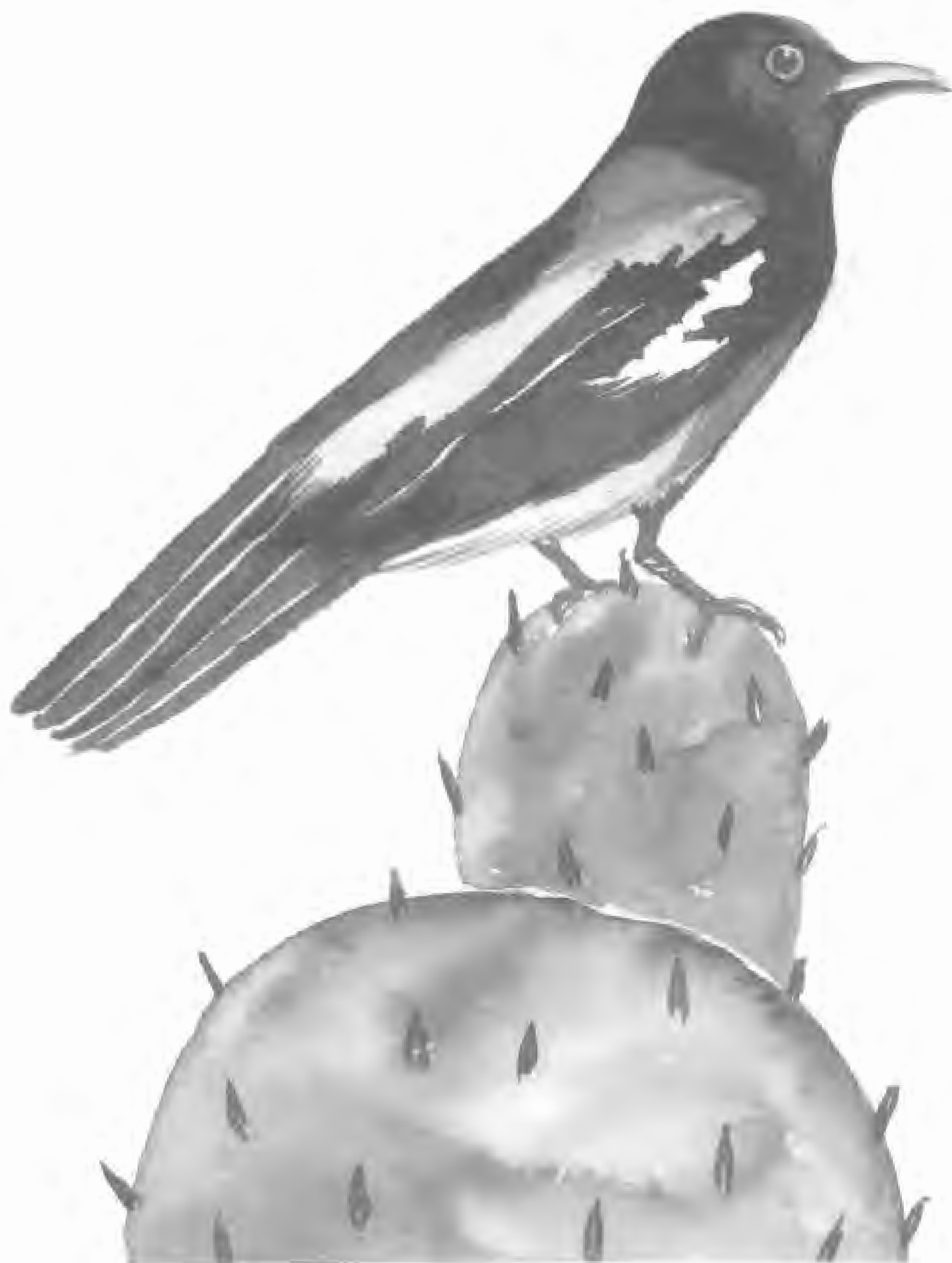
Naxtz'ub' li uutz'u'uj... li kaqi uutz'u'uj, li q'ani uutz'u'uj ut li saqi uutz'u'uj.



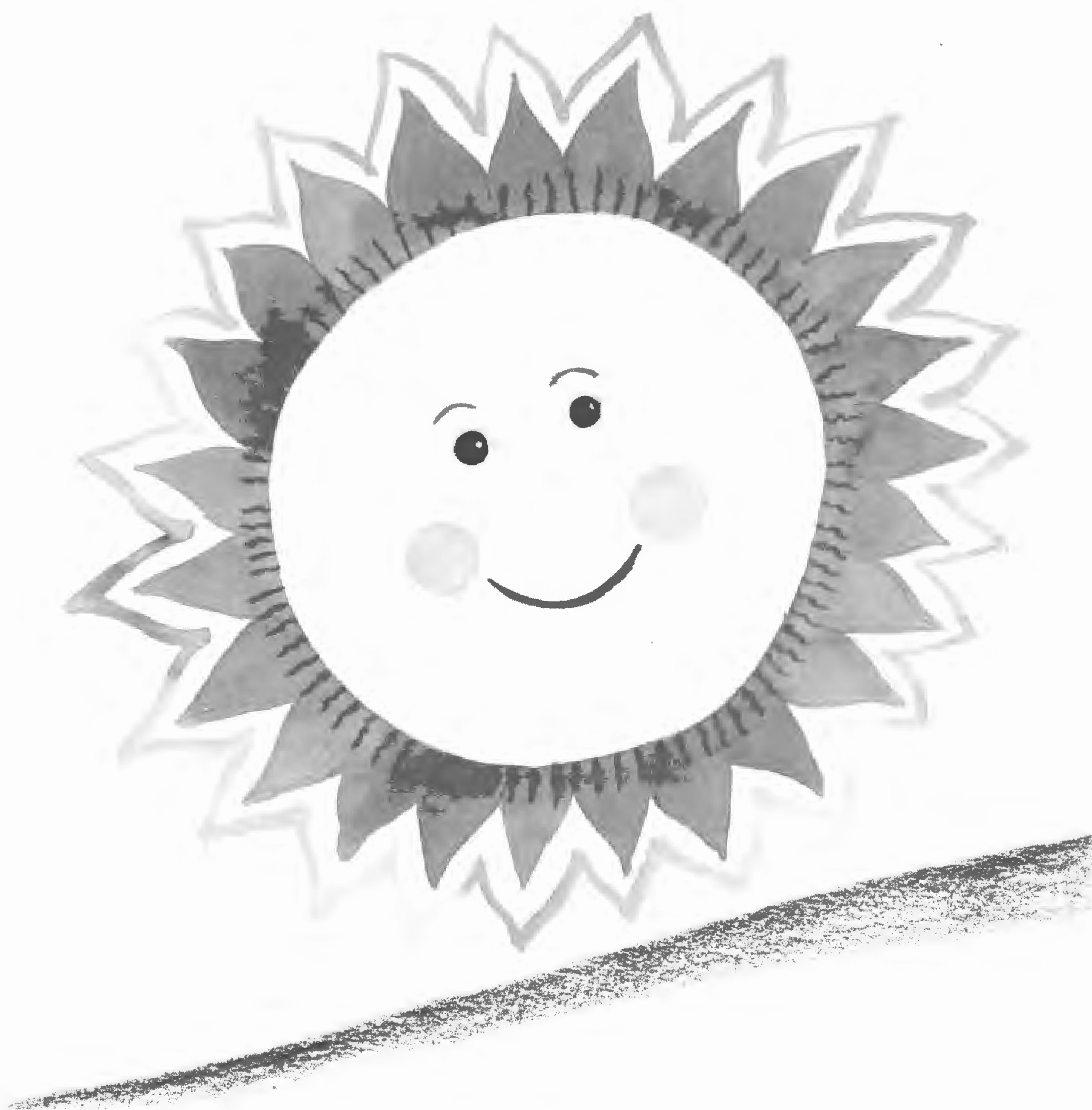
Laj ch'aw q'eq ut q'an li xxik'.
Nahulak chi ru li xaab' qaawa'.



Naq naxaqli sa' xb'een li xxaab' qaawa', naxkol rib' re naq ink'a' taatiq'e'q xb'aan li k'ix ut timil timil narisi li xwa.



-Pitz'insyu, pitz'insyu, nab'ichan li b'olich naq nasaqewkin ut naq naxk'e numtajenaq li saq'e.



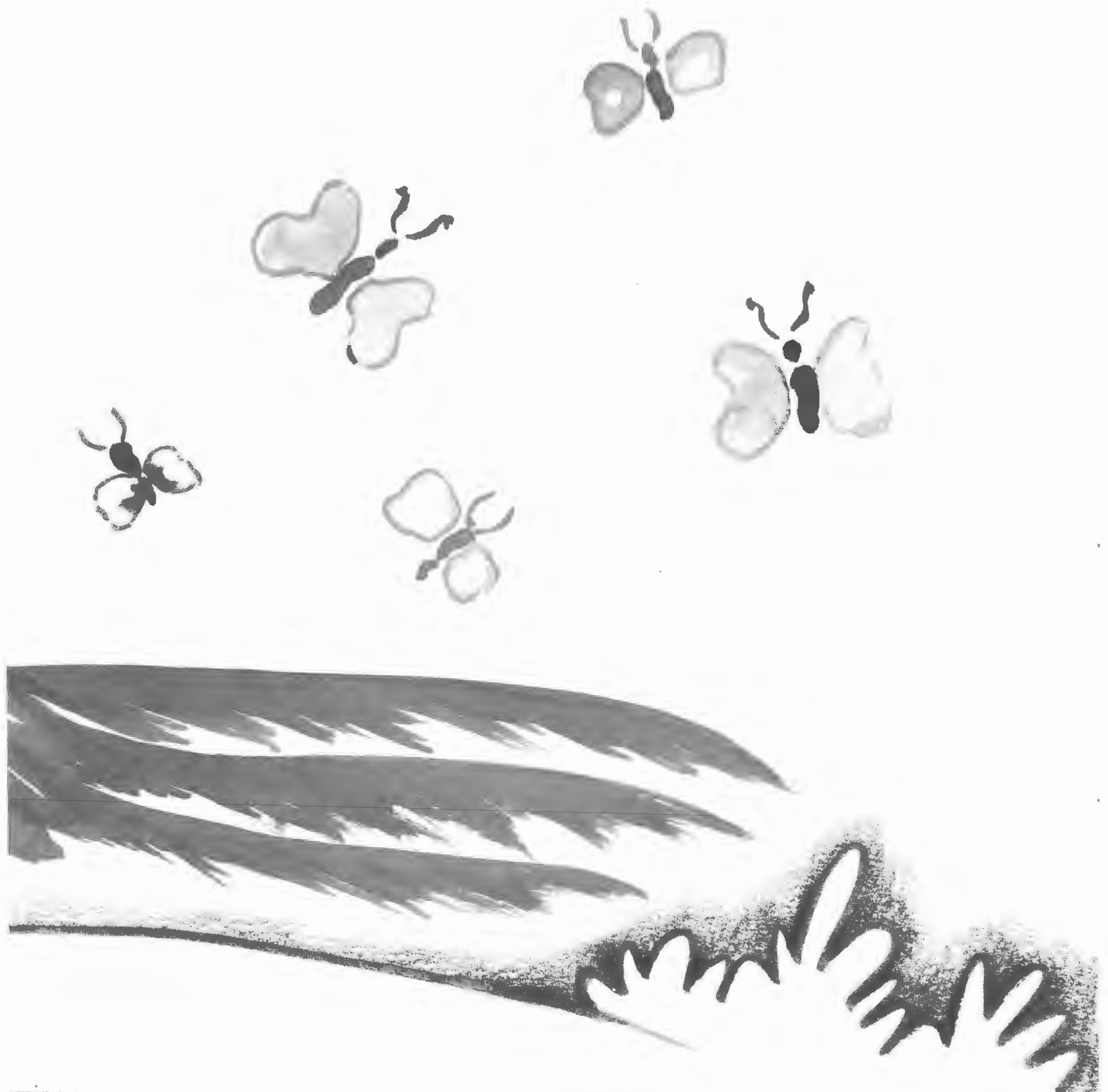
Nahulak chi ru wank chi xk'atq li kab'l ut naxxoki li rela' li tzakahemq.



Li rak'achi tzuul nawan sa' xyanqeb' li chamal pim. Nim ru li xye ut moko najt ta naruupupik; junes b'an aanilak naxb'aanu sa' li pim.



Naxket li kok' xul ut li toolok.



Li xa'an tonq nab'eek sa' li pim rochb'eeneb' li ral. Nake'piiyan sa' li pim.

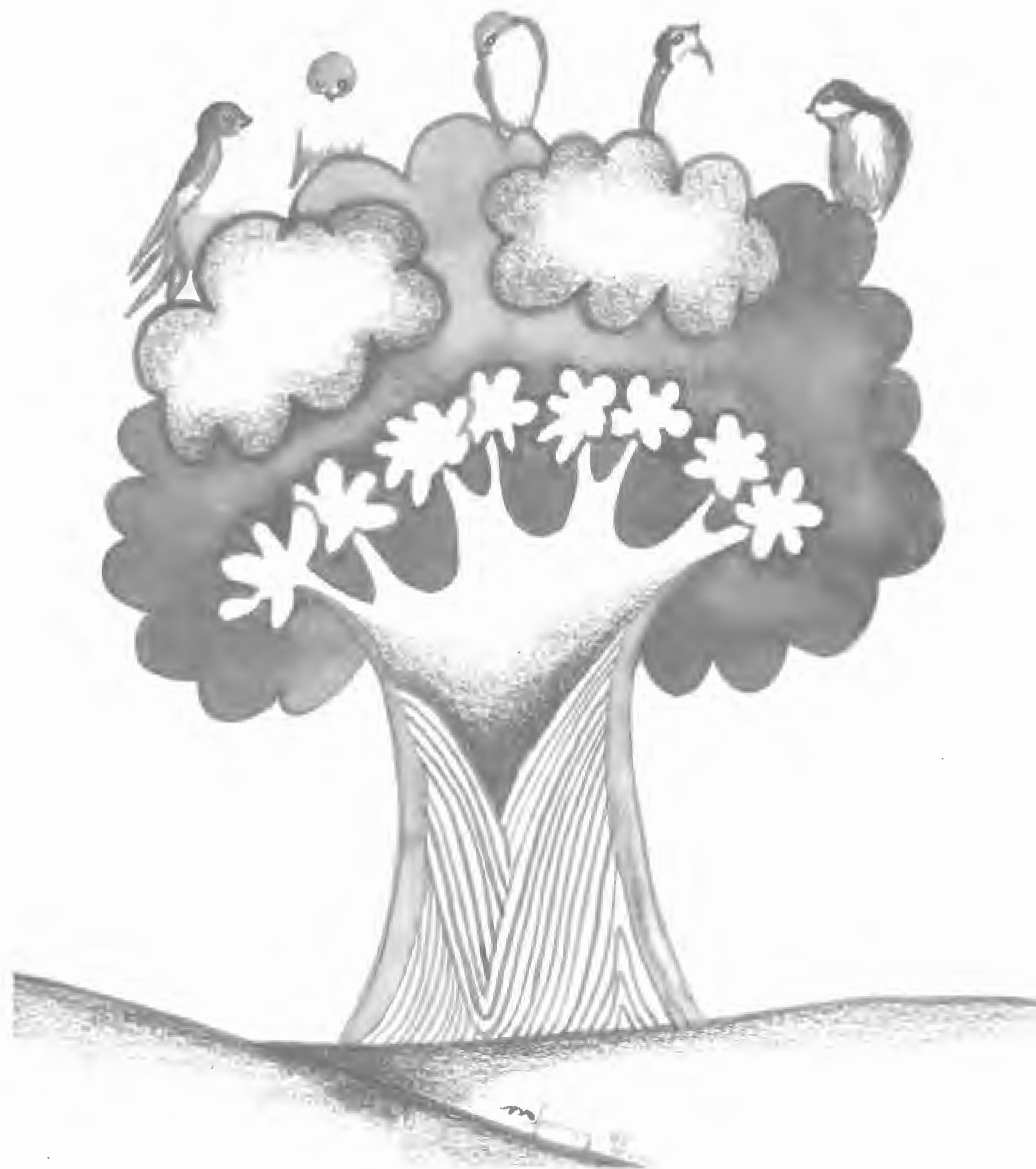


Li toj kok'eb' nake'xtzol li ruupupik; eb' li nimq nake'xsik' li xwa ut eb' li jalan chik nake'xaqli sa' xb'een li xna'.



Li wiilix nake'ruupupik sa' xb'een li taq'a;
a'in naraj xyeeb'al naq tiklaak re li hab'.

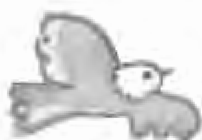
Naq nake'raqe' chi ruupupik nakex'k'e rib' chi tzol sa' ru'uj li che'.



Li uut nake'ruupupik sa' junesal malaj sa' komonil. Nake'ruupupik sa' xb'een li k'iche' ut sa' xb'een li taq'a re link'aleb'aal.



Q'eq moh'in li xb'onol ut wan jun kotkoolik sq chi xkuxeb'.

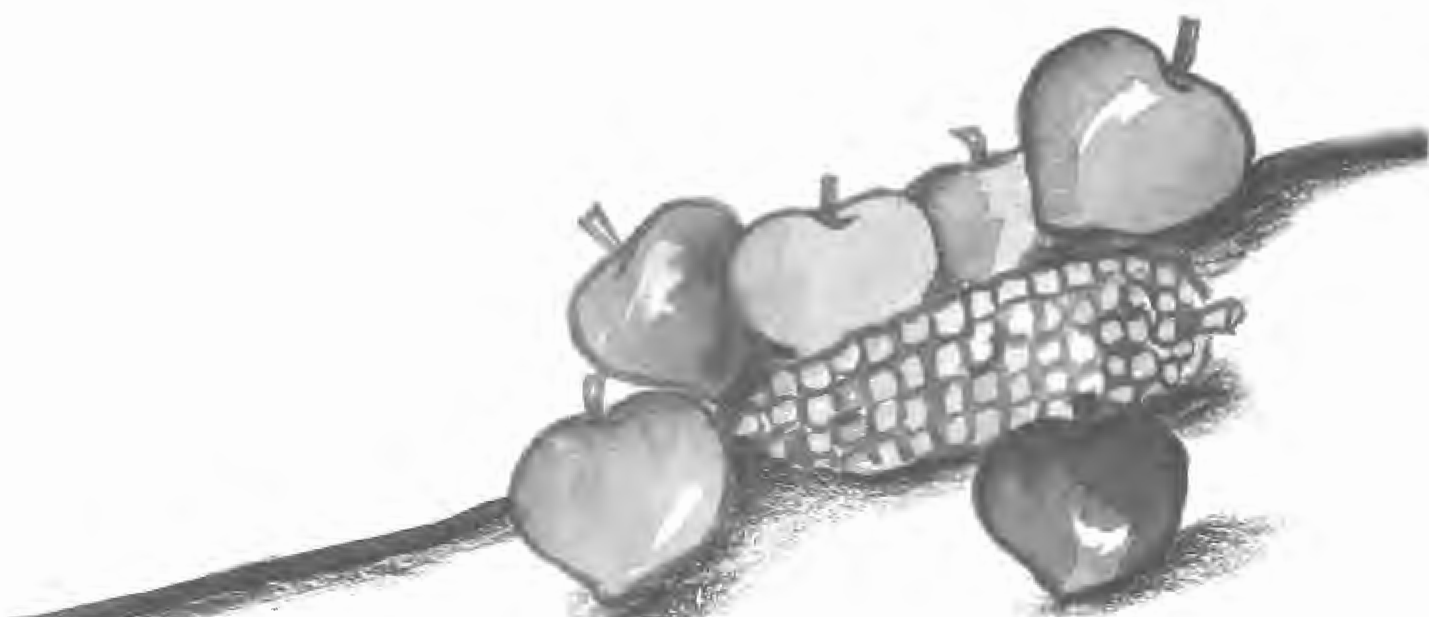




Li puyuch' sa' li keehil ch'och' nake'xwa' li hal ut li turnas.



Ab'an wan aj wi' naq nake'xik sa' tiqwal ch'och'. Nake'xik chi xsik'b'al li xwa.



A'ineb' li kok' xul wankeb' sa' linteepalil.
Jwal ch'ina'useb'.



Jwal ch'ina'us naq wanq junaq laak'aleb'aal nujenaq chi kok' xul. Nake'xk'e xsahob' ru li xsutam.



Chi qajunilo li kok'al ut li kok' ixqa'al tento naq tqakoleb' rix li kok' xul sa' li qateepalil.



gtz



Programa de Apoyo a la
Calidad Educativa (PACE)



Universidad
Rafael Landívar
Tradición Jesuita en Guatemala




A
Leer
se ha
dicho
PROGRAMA NACIONAL DE LECTURA